Ministry of Higher Education and Scientific Research
Scientific Supervision and Scientific Evaluation Apparatus
Directorate of Quality Assurance and Academic Accreditation
Accreditation Department

Academic Program and Course Description Guide

2024

Introduction:

The educational program is a well-planned set of courses that include procedures and experiences arranged in the form of an academic syllabus. Its main goal is to improve and build graduates' skills so they are ready for the job market. The program is reviewed and evaluated every year through internal or external audit procedures and programs like the External Examiner Program.

The academic program description is a short summary of the main features of the program and its courses. It shows what skills students are working to develop based on the program's goals. This description is very important because it is the main part of getting the program accredited, and it is written by the teaching staff together under the supervision of scientific committees in the scientific departments.

This guide, in its second version, includes a description of the academic program after updating the subjects and paragraphs of the previous guide in light of the updates and developments of the educational system in Iraq, which included the description of the academic program in its traditional form (annual, quarterly), as well as the adoption of the academic program description circulated according to the letter of the Department of Studies T 3/2906 on 3/5/2023 regarding the programs that adopt the Bologna Process as the basis for their work.

In this regard, we can only emphasize the importance of writing an academic programs and course description to ensure the proper functioning of the educational process.

Academic Program Description Form

University Name: Mosul

Faculty/Institute: College of Arts

Scientific Department: Dept. of Translation

Academic or Professional Program Name: B.A in Translation

Final Certificate Name: B.A in Translation

Academic System: annual

Description Preparation Date: 14/5/2025

File Completion Date: 14/5/2025

Signature:

Head of Department Name:

Date: 14/5/2025

Signature:

Scientific Associate Name:

Ammar Abdallateeb AbdAlli

Date: ٢٠٢٥/٥/١٤

جامعة الموصل
كلية الآداب
قسم الترجمة

The file is checked by:

Department of Quality Assurance and University Performance

Director of the Quality Assurance and University Performance Department:

Date:

Signature:

هجران عبد الإله الصالحي
٢٠٢٥/٥/١٤

حاتم فهد هنو
العميد

Approval of the Dean

Concepts and terminology:

Academic Program Description: The academic program description provides a brief summary of its vision, mission and objectives, including an accurate description of the targeted learning outcomes according to specific learning strategies.

Course Description: Provides a brief summary of the most important characteristics of the course and the learning outcomes expected of the students to achieve, proving whether they have made the most of the available learning opportunities. It is derived from the program description.

Program Vision: An ambitious picture for the future of the academic program to be sophisticated, inspiring, stimulating, realistic and applicable.

Program Mission: Briefly outlines the objectives and activities necessary to achieve them and defines the program's development paths and directions.

Program Objectives: They are statements that describe what the academic program intends to achieve within a specific period of time and are measurable and observable.

Curriculum Structure: All courses / subjects included in the academic program according to the approved learning system (quarterly, annual, Bologna Process) whether it is a requirement (ministry, university, college and scientific department) with the number of credit hours.

Learning Outcomes: A compatible set of knowledge, skills and values acquired by students after the successful completion of the academic program and must determine the learning outcomes of each course in a way that achieves the objectives of the program.

Teaching and learning strategies: They are the strategies used by the faculty members to develop students' teaching and learning, and they are plans that are followed to reach the learning goals. They describe all classroom and extra-curricular activities to achieve the learning outcomes of the program.

Academic Program Description Form

1. Program Vision

Global leadership and **academic excellence** through our knowledge, culture, and values in linguistic, philosophical, social, media, informatics, and digital studies.

.

2. Program Mission

Our fundamental commitment lies in **preserving our culture, values, and identity**, forming the bedrock of our dedication to providing education and learning, fostering scientific research, and serving the community.

Our college is dedicated to developing foundational and advanced academic programs across diverse humanities disciplines, aligning with globally and regionally recognized standards. These programs aim to graduate highly competent individuals equipped to support their communities in specialized areas of linguistic, philosophical, social, media, and digital studies.

Furthermore, we strive to acquire and provide robust scientific capabilities and suitable infrastructure for applied research and intellectual innovation, utilizing contemporary technologies. This is all undertaken in light of our commitment to humanistic, ethical, and professional values, strengthening effective partnerships with international, regional, and local institutions, safeguarding national identity, and promoting peace and global engagement.

3. Program Objectives

1. **Elevating the University of Mosul's global position** and securing its inclusion in international rankings by consistently producing and publishing rigorous research in global indexing databases, thereby reflecting our leadership and distinction.
2. **Innovating, developing, and continuously updating foundational and advanced academic curricula** in our college's specialized knowledge domains, in alignment with global and regional advancements, to ensure programmatic academic accreditation.
3. **Empowering academically and professionally distinguished academics** across all knowledge specializations within our college, including rare fields.

4. **Graduating highly competent individuals** who possess the knowledge, skills, and societal awareness to enhance their intellectual and professional capabilities, meeting the demands of the job market. This also includes fostering, developing, and refining student talents.

5. **Focusing on providing sound scientific solutions to societal problems** by promoting and marketing the outcomes of applied and future research across our college's various knowledge specializations. Additionally, we aim to develop our scientific journals for inclusion in global indexing databases.

6. **Adopting contemporary quality assurance systems in higher education** within institutional and methodological frameworks for national and international accreditation to enhance university performance.

7. **Implementing e-governance and its requirements within our college** to improve administrative and academic workflows, while also updating the responsibilities of organizational structure units in line with these developments.

8. **Seeking and diversifying financial funding sources for our college** through the effective utilization of its resources, ensuring the highest societal benefit.

9. **Developing an integrated educational environment for our college** that fosters innovation and creativity among students, faculty members, and administrative staff.

10. **Embracing human, ethical, and professional values in academic curricula** and embedding these values in the conduct of all college affiliates, thereby fostering a spirit of cooperation, a sense of citizenship and responsibility, and environmental awareness within their community.

11. **Enhancing social responsibility and community service initiatives** through partnerships and collaborations, fostering scientific consultations, improving continuing education programs, supporting information institutions both within and outside the university community, and encouraging volunteer work.

12. **Providing practical training opportunities for our students during summer breaks** by securing placements within various state institutions to equip them with practical skills.

13. **Striving to digitize the publication process for *Adab Al-Rafidain Journal*** and developing it scientifically for inclusion in global indexing databases.

14. **Fostering international cooperation** by establishing partnerships with international universities and institutions to enhance academic and cultural exchange and broaden student horizons.

15. **Developing practical skills** by offering training and practical opportunities for students to enhance their hands-on abilities in various aspects.

16. **Prioritizing technology integration** by incorporating modern technology into teaching and scientific research to enhance the efficiency of the educational process and develop students' skills in using the latest technological tools.

17. **Serving the community** by providing consulting and training services to the local community in diverse fields.

Core Elements of the Ministry of Higher Education and Scientific Research's Governmental Program:

- **Primary Element (Vision):** Achieving global rankings.
- **Key Elements (Mission and Objectives):**
    1. Focusing on graduates.
    2. Keeping pace with global curriculum development.
    3. Prioritizing authorship and translation.
    4. Developing infrastructure.
    5. Emphasizing applied research.
    6. Focusing on international cooperation and partnerships.
    7. Supporting local institutions.

4. **Program Accreditation**

– Nill

5. Other external influences

– Nill

6. Program Structure

Program Structure	Number of Courses	Credit hours	Percentage	Reviews*
Institution Requirements	**36**	**160**		**Basic Curriculum**
College Requirements	**Yes**			
Department Requirements	**Yes**			
Summer Training	**Nill**			
Other				

* This can include notes whether the course is basic or optional.

7. Program Description

Year/Level	Course Code	Course Name	Credit Hours	
1st (2024−2025)	Art25f1101		theoretical	practical
Second	Art25f1201		theoretical	practical

Third	Art25f1301		theoretical	practical
Fourth	Art25f1401		theoretical	practical
M.A	Art25f1501			
Ph.D	Art25f1601			

8. Expected learning outcomes of the program

Knowledge	
Learning Outcomes 1	**Empowering Students for Professional Translation** 1. **Equipping students with recognized translation skills** relevant to both the local and broader Arab job markets. 2. **Enabling students to utilize modern electronic skills** employed in various translation fields.
Skills	
Learning Outcomes 2	**Key Skills** 1. **Rapid Text Comprehension** 2. **Listening Skills** 3. **Time Management Skills**
Learning Outcomes 3	
Ethics	
Learning Outcomes 4	**Essential Qualities** 1. **Attention to Detail** 2. **Prioritization Skills** 3. **Multidisciplinary Approach Skills**
Learning Outcomes 5	

9. Teaching and Learning Strategies

Teaching Methodology

- **Detailed explanation of academic material** for students.
- **Lectures**
- **Discussions**
- **Simultaneous Intepreting**
- **Written Translation**

10. Evaluation Methods

Weekly, monthly, and daily exams, along with the **end-of-year ones**.

11. Faculty

Faculty Members

Academic Rank	Specialization		Special Requirements/Skills (if applicable)		Number of the teaching staff	
	General	Special			Staff	Lecturer
• **Prof. Dr. Hala Khalid Najm**	Englsih Language	Translation				
• **Prof. Dr. Abdulrahman Ahmed Abdulrahman**		Translation				
• **Prof. Dr. Salim Yahya Fathi**		Translation				
• **Prof. Dr. Luqman Abdul Karim Nasir**		Translation				

• **Prof. Dr. Hala Khalid Najm**		Translation				
• **Prof. Dr. Abdulrahman Ahmed Abdulrahman**		Translation				
Prof. Dr. Yasir Younis Abdulwahid		Translation				
Prof. Dr. Mohammed Nihad Ahmed		Translation				
Prof. Dr. Issam Tahir Mohammed		Translation				
Assist. Prof. Dr. Osama Hameed Ibrahim		Translation				
Assist. Prof. Dr. Najat Abdulrahman Hassan		Translation				
Assist. Prof. Dr. Alaa Ahmed Hassan		Arabic Language				
• **Assist. Prof. Dr. Anfal Qubais Saeed**		Translation				
• **Assist. Prof. Anwar Abdulwahab Jassim**		Translation				
• **Dr. Fawz Qaydar Mohammed Salih**		Translation				
• **Dr. Athba Adnan Ahmed**		Translation				
• **Assist. Prof. Dr. Mohammed Jassim Mohammed**		Translation				
• **Dr. Noor Hisham Qasim**		Translation				
• **Dr. Aws Adel Abdulwahab**		Translation				
• **Dr. Mahir Sami Hassan**		Translation				
• Dr. **Thamir Abduljabbar Naseef**		Arabic Language				
• **Dr. Osama Misbah Mahmoud**		Translation				
• Lecturer. Maher Hussein Ali		Translation				

• Lecturer. Juman Adnan Hassan		Translation				
• Lec. Dr. Sanabel Azhar Suleiman		Translation				
• Lecturer. Zainab Fahmi Ahmed		Translation				
• Lecturer. Vartin Hanna Shaba Benham		Translation				
• Lecturer. Ahmed Mohammed Obeid		Translation				
• Lecturer. Ahmed Faisal Younis		Translation				
• Lecturer. Mahmoud Ahmed Mahmoud		Translation				
• Lecturer. Ammar Ahmed Mahmoud		Translation				
• Asst. Lect. Safaa Ali Hussein		Translation				
• Asst. Lect. Ali Yousif Mahmoud		Translation				
• Asst. Lect. Teebba Mohammed Idris		Translation				
• **Assistant Lecturer Mohammed Faeq Ali**		Translation				
• **Assistant Lecturer Mohammed Waleed Asaad**		Translation				
• **Assistant Lecturer Mohammed Taha Yassin**		Translation				
• **Lecturer Safwan Hameed Safi**		Translation				
• **Assistant Lecturer Mohammed Faeq Ali**		Translation				

Professional Development

Mentoring new faculty members

Professional development of faculty members

12. **Acceptance Criterion**
(

13. **The most important sources of information about the program**
.

14.   Program Development Plan

Program Skills Outline															
				Required program Learning outcomes											
Year/Level	Course Code	Course Name	Basic or optional	Knowledge				Skills				Ethics			
				A1	A2	A3	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4
22025-24-2 المرحلة الاولى	Artr25F1101	Introduction to Translation	basic	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	Artr25F1102	Grammar	basic	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	Artr25F1103	Conversation	basic	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	Artr25F1104	Comprehension and Precis	basic	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	Artr25F1105	Pronunciation	basic	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	Artr25F1106	English Literature	basic	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	Artr25F1107	Arabic Language	basic	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	Artr25F1108	Computer		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
المرحلة الثانية	Artr25F1201	Translation into English		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	Artr25F1202	Translation into Arabic		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

	Artr25F1203	English Grammar																			
	Artr25F1204	At-Sight Translation																			
	Artr25F1205	Conversation																			
	Artr25F1206	Novel																			
	Artr25F1207	Arabic Language (Advanced Arabic Grammar)																			
	Artr25F1208	French Language																			
	Artr25F1209	Computers																			
	Artr25F1210	Ba'ath Crimes																			
المرحلة الثالثة	Artr25F1301	Medical Translation																			
	Artr25F1302	Consecutive Translation																			
	Artr25F1303	Linguistics																			

		Literary Translation			
		Media Translation			
		Scientific Translation			
Artr25F1304	Contrastive Grammar	Semantics			
Artr25F1305	Drama	Legal Translation			

		Code	Course																	
Artr25F1403		Artr25F1306	Political and Diplomatic Translation																	
Artr25F1404		Artr25F1307	Administrative and Commercial Translation																	
Artr25F1405																				
Artr25F1406		Artr25F1308	Audio-Visual Translation																	
Artr25F1407		Artr25F1309	Research Methods																	
المرحلة الرابعة		Artr25F1401	Theories of Translation																	
		Artr25F1402	Simultaneous Translation																	

- **Please tick the boxes corresponding to the individual program learning outcomes under e**